



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อังกฤษ	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๓ มกราคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	การยื่นคำร้องให้พนักงานในร้านค้าอังกฤษได้รับวัคซีนป้องกันโควิดเป็นลำดับแรก		

การยื่นคำร้อง ระบุว่า ควรจะจัดลำดับความสำคัญของการใช้วัคซีนเพื่อป้องกันไวรัสโคโรนาให้แก่พนักงานร้านค้าปลีกเป็นลำดับแรก การเสนอยื่นคำร้องนั้นสามารถลงนามได้ที่ทำเนียบรัฐบาลอังกฤษและรัฐสภา ณ ขณะนี้ มีการลงนามรับรองแล้วจำนวน ๑๔,๗๐๐ รายชื่อ ณ ขณะนี้ และจะเปิดให้ลงชื่อไปจนถึงวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๖๔

ทั้งนี้ รัฐบาลได้กำหนดไว้ที่จำนวน ๑๐,๐๐๐ รายชื่อ ในขณะที่รัฐสภากำหนดไว้ที่ จำนวน ๑๐๐,๐๐๐ รายชื่อ ถึงจะเข้าสู่การพิจารณา ซึ่งการยื่นคำร้องดังกล่าวได้ริเริ่มโดยนางซารา กรีน (Sarah Green) ซึ่งเป็นพนักงานขายของ โดยนางกรีน กล่าวว่า “พนักงานขายของร้านซูเปอร์มาร์เก็ตได้ช่วยเลี้ยงดูประเทศในช่วงที่หลายแห่งปิดทำการ ดังนั้น ควรเรียกว่าพวกเขาเหล่านั้นเป็นฮีโร่และควรได้รับการจัดกลุ่มอยู่ในลำดับแรกของประชาชนกลุ่มที่ได้รับวัคซีน”

เธอกำลังเพิ่มว่า พนักงานรายค้าปลีกเป็นหลัก ที่ต้องติดต่อกับสาธารณะชนหลายร้อยคนในแต่ละวัน นอกจากนี้ ครอบครัวของพวกเขาตกอยู่ท่ามกลางความเสี่ยงที่จะติดโควิด-๑๙ ด้วยซึ่งพวกเขาไม่มีอุปกรณ์ป้องกันโควิดส่วนบุคคลจำนวนมากพอที่ซึ่งระบบประกันสุขภาพแห่งชาติเป็นผู้จัดให้และยังขึ้นอยู่กับการเว้นระยะห่างของบุคคล และการสวมหน้ากากอนามัยซึ่งไม่ได้เกิดขึ้นทุกครั้งไป

คำร้องนี้มีความประสงค์จะให้พวกเขาได้รับการปกป้องโดยเร็วที่สุด เพราะถือว่าพวกเขาเป็นพนักงานร้านค้าปลีกซึ่งถือว่าอยู่ด่านหน้า ในฐานะทำหน้าที่หล่อเลี้ยงประเทศ

เมื่อวานนี้ นายแมท แฮนคอก (Matt Hancock) ตำแหน่งเลขาธิการดูแลทางด้านสุขภาพ เสนอแนะว่าพนักงานในร้านค้าอาจจะได้จัดอยู่รวมในกลุ่มต่อถัดจากกลุ่มแรกที่ได้มีการประกาศ นายแฮนคอก กล่าวแก่สภาผู้แทนราษฎรว่า “เราจะพิจารณาอย่างรอบคอบในกลุ่มอาชีพต่าง ๆ ที่ได้รับการจัดลำดับอยู่ในช่วงระยะแรก

ชุดที่สองของโครงการ ซึ่งมุ่งไปที่ครู ตำรวจ และอื่น ๆ อย่างไรก็ตามเราจะพิจารณารวมกลุ่มพนักงานในร้านค้าด้วย เพราะถือเป็นการตัดสินใจบนพื้นฐานข้อมูล”

ที่มาของข่าว :	https://www.thegrocer.co.uk/people/petition-launched-to-prioritise-shopworkers-in-covid-vaccine-rollout/652045.article		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๓ มกราคม ๒๕๖๔		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้			
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา			
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศอังกฤษเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว			
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดตองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔	๕/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิริสา ขลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	